
FROM SHONDALAND

BRIDGERTON

INSPIRED BY JULIA QUINN'S BESTSELLING NOVELS

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Chris Van Dusen

EPISODE 1.04

"An Affair of Honor"

Daphne riceve uno straordinario regalo dal principe Friedrich, ma presto corteggia lo scandalo a un ballo. Eloise cerca indizi sull'identità di Lady Whistledown.

Scritto da:

Abby McDonald

Regia di:

Sheree Folkson

Data della diffusione:

25.12.2020



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



BRIDGERTON is a Netflix Original series

Membri del cast

Adjoa Andoh	...	Lady Danbury
Lorraine Ashbourne	...	Mrs. Varley
Jonathan Bailey	...	Lord Anthony Bridgerton
Ruby Barker	...	Marina Thompson
Sabrina Bartlett	...	Siena Rosso
Harriet Cains	...	Philipa Featherington
Bessie Carter	...	Prudence Featherington
Nicola Coughlan	...	Penelope Featherington
Phoebe Dynevor	...	Daphne Bridgerton
Anand Desai-Barochia	...	Lord Hardy
Ruth Gemmell	...	Lady Violet Bridgerton
Florence Hunt	...	Hyacinth Bridgerton
Martins Imhangbe	...	Will Mondrich
Claudia Jessie	...	Eloise Bridgerton
Ben Miller	...	Lord Archibald Featherington
Luke Newton	...	Colin Bridgerton
Regé-Jean Page	...	Simon Basset
Golda Rosheuvel	...	Queen Charlotte
Luke Thompson	...	Benedict Bridgerton
Will Tilston	...	Gregory Bridgerton
Polly Walker	...	Lady Portia Featherington
Julie Andrews	...	Lady Whistledown (voice)
Geraldine Alexander	...	Mrs. Wilson
Jason Barnett	...	Jeffries
Joanna Bobin	...	Lady Cowper
Michael Culkin	...	Lord Rutledge
Amy Beth Hayes	...	Lady Trowbridge
Simon Ludders	...	Humboldt
Lorn Macdonald	...	Albion Finch
Jessica Madsen	...	Cressida Cowper
Molly McGlynn	...	Maid Rose
Emma Naomi	...	Alice Mondrich
Julian Ovenden	...	Sir Henry Granville
Hugh Sachs	...	Brimsley
Freddie Stroma	...	Prince Friedrich
Brig Bennett	...	Courtier #2
Dempsey Bovell	...	Townhouse Artist #1
Joanne Henry	...	Judgy Mama
Joseph Macnab	...	Featherington Footman
Helene Maksoud	...	Townhouse Artist #2
Stuart Organ	...	Doctor
Luke Pierre	...	Liveried Footman
Naomi Preston-Low	...	Handsome Young Lady
Duncan Watkinson	...	Courtier #3

1

00:00:11 --> 00:00:14
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:20 --> 00:00:22
[musica allegra]

3

00:00:25 --> 00:00:27
[brusio]

4

00:00:32 --> 00:00:33
[uomo] È lei?

5

00:00:33 --> 00:00:36
[donna] La prediletta
che ha abbagliato Sua Altezza.

6

00:00:36 --> 00:00:39
Poco più che uno scricciolo,
una comune suddita.

7

00:00:43 --> 00:00:45
Si sono fatti tutti un'opinione.

8

00:00:47 --> 00:00:49
Quanto credi
che dovremo aspettare Sua Maestà?

9

00:00:49 --> 00:00:51
Misericordia, sto svenendo dalla fame!

10

00:00:54 --> 00:00:56
Mamma! Siamo a corte!

11

00:00:57 --> 00:00:58
Nessuno bada a me, tranquilla.

12

00:00:59 --> 00:01:00
Mamma!

13

00:01:00 --> 00:01:01
[verso] Mmh, che squisitezza!

14
00:01:04 --> 00:01:07
Tesoro mio, che ti succede?
Ti vedo sempre così tesa ultimamente.

15
00:01:07 --> 00:01:10
- Troppi pensieri per la testa.
- Ah, lo immagino!

16
00:01:11 --> 00:01:13
[uomo] Sua Maestà la Regina Carlotta

17
00:01:13 --> 00:01:16
e il suo illustre nipote,
il Principe Federico di Prussia.

18
00:01:26 --> 00:01:27
Sig.na Bridgerton.

19
00:01:27 --> 00:01:30
Non immaginate che gioia
che abbiate accettato il mio invito.

20
00:01:31 --> 00:01:33
Volete lusingarmi, Altezza.

21
00:01:34 --> 00:01:37
- Perché ho di fronte la perfezione.
- Il vostro dono, principe.

22
00:01:38 --> 00:01:39
Ho un omaggio per voi.

23
00:01:54 --> 00:01:56
[musica dolce]

24
00:02:00 --> 00:02:02
[sospira]

25

00:02:11 --> 00:02:12
Signorina, state bene?

26

00:02:13 --> 00:02:15
Sto benissimo, Altezza.

27

00:02:15 --> 00:02:17
E il vostro...

28

00:02:17 --> 00:02:20
Il vostro collier
è semplicemente magnifico.

29

00:02:21 --> 00:02:23
Non sarà una splendida principessa?

30

00:02:23 --> 00:02:25
Splendida, Vostra Maestà.

31

00:02:35 --> 00:02:38
[Lady Whistledown] In una città popolata
di madri ambiziose

32

00:02:38 --> 00:02:39
e scapoli cacciatori,

33

00:02:39 --> 00:02:44
elevare il proprio rango sull'altare
è una vera e propria forma d'arte.

34

00:02:44 --> 00:02:50
Ma il balzo della sig.na Bridgerton
da futura duchessa a probabile principessa

35

00:02:50 --> 00:02:53
è un risultato
che financo questa cinica autrice

36

00:02:53 --> 00:02:54
si sente di applaudire.

37

00:02:55 --> 00:02:58

Allora, è vero?

Diventerò la sorella di una principessa?

38

00:02:58 --> 00:03:01

Cerca di calmarti.

Non sono ancora fidanzata con Sua Altezza.

39

00:03:01 --> 00:03:02

Dovrai portare la corona?

40

00:03:03 --> 00:03:06

Probabile, in alcune occasioni.

Ma solo se sposerò Sua Altezza.

41

00:03:06 --> 00:03:08

- E imparerai il prussiano?

- Il tedesco.

42

00:03:09 --> 00:03:11

Probabile, ma solo se sposerò Sua Altezza.

43

00:03:11 --> 00:03:14

E andrai a vivere chissà dove
in un remoto castello?

44

00:03:14 --> 00:03:17

- Non dovresti essere a studiare?

- Dovrei...

45

00:03:17 --> 00:03:20

ma la mia istitutrice
si fa le mie stesse domande!

46

00:03:21 --> 00:03:22

[sospira]

47

00:03:22 --> 00:03:27

[Lady Whistledown] Per quanto esiti
a far uscire di scena il Duca di Hastings,

48

00:03:28 --> 00:03:32
potrebbe davvero essersi fatto scivolare
il diamante tra le dita,

49

00:03:32 --> 00:03:36
ma di sicuro egli non è il tipo d'uomo
che rinuncia a combattere.

50

00:03:39 --> 00:03:40
[grugnisce]

51

00:03:47 --> 00:03:50
Quel sacco parla in tedesco,
o è solo la mia immaginazione?

52

00:03:50 --> 00:03:51
Di' un po', Will,

53

00:03:51 --> 00:03:52
[grugnisce]

54

00:03:52 --> 00:03:54
...devi partecipare
a un incontro di boxe, oppure...

55

00:03:54 --> 00:03:56
alle prove di una commedia? Dimmi.

56

00:03:56 --> 00:03:59
- Non l'hai dimenticato, allora.
- Niente affatto.

57

00:03:59 --> 00:04:03
Ma, purtroppo, ho paura che stavolta
il tuo più grande ammiratore non ci sarà.

58

00:04:04 --> 00:04:06
- Alice sarà presente.
- Lascio l'Inghilterra.

59

00:04:07 --> 00:04:09

[ansima] Il mio lavoro qui è finito.

60

00:04:10 --> 00:04:14

- Non quello di Will.

- È il più importante della mia carriera

61

00:04:14 --> 00:04:16

- e non sono favorito.

- Will...

62

00:04:16 --> 00:04:18

I tuoi amici sanno che ti alleni qui.

63

00:04:18 --> 00:04:21

- Chi punterà su di me se non ci sarai?

- Io non ho nessun amico.

64

00:04:21 --> 00:04:24

Will, tieni in serbo un pugno
per Sua Grazia

65

00:04:24 --> 00:04:26

e il suo patetico vittimismo.

66

00:04:26 --> 00:04:30

Non ti ho mai chiesto niente,
ma a questo incontro non puoi mancare.

67

00:04:30 --> 00:04:34

Quello che vorrebbe mancare
è quello con la Bridgerton e un principe.

68

00:04:34 --> 00:04:37

- Molto probabile.

- Scusate, io sarei ancora qui presente.

69

00:04:38 --> 00:04:41

E la cosa non mi tocca quanto voi
o Lady Whistledown amate pensare.

70

00:04:41 --> 00:04:44

A noi sta a cuore che i nostri figli
abbiano la pancia piena.

71

00:04:45 --> 00:04:47

Magari, se oggi Vostra Grazia
volesse strafare

72

00:04:47 --> 00:04:50

e ci aiutasse a rabboccare
la borsa delle scommesse...

73

00:04:52 --> 00:04:53

Che c'è?

74

00:04:54 --> 00:04:55

Non mi ami per il mio tatto.

75

00:05:12 --> 00:05:13

[grugnisce]

76

00:05:13 --> 00:05:15

Ricama divinamente.

77

00:05:15 --> 00:05:19

Sa cantare e...
suona il pianoforte in modo impeccabile.

78

00:05:19 --> 00:05:20

Fatemi un sorriso.

79

00:05:21 --> 00:05:24

- Come dite, prego?
- I denti, fatemeli vedere bene.

80

00:05:25 --> 00:05:26

È una semplicità?

81

00:05:26 --> 00:05:28

Buon Dio, no! Che spasso siete!

82
00:05:28 --> 00:05:32
Sig.na Thompson,
fate un bel sorriso a Lord Rutledge.

83
00:05:32 --> 00:05:33
Coraggio.

84
00:05:35 --> 00:05:36
[verso] Mmh...

85
00:05:36 --> 00:05:38
I denti dicono molto di una persona.

86
00:05:39 --> 00:05:40
[ride]

87
00:05:40 --> 00:05:43
Denti di soldato, da campo di battaglia.

88
00:05:43 --> 00:05:45
Costati una fortuna,
con rispetto parlando.

89
00:05:46 --> 00:05:47
Forse...

90
00:05:47 --> 00:05:50
Forse dovrei provarla in pubblico.

91
00:05:51 --> 00:05:54
Così che possa valutare il suo contegno.

92
00:05:54 --> 00:05:57
Certo! Stasera, a casa Trowbridge,
quale migliore occasione!

93
00:05:58 --> 00:05:59
Oh, bene, bene.

94

00:06:00 --> 00:06:03

- Vi saluto, Featherington.
- Rutledge.

95

00:06:03 --> 00:06:05

Non farete sul serio?

96

00:06:05 --> 00:06:07

Non tollero quel tono sfacciato,
abbi rispetto.

97

00:06:08 --> 00:06:10

Lo vedi cosa devo subire
ogni santo giorno?

98

00:06:10 --> 00:06:11

[verso] Mmh...

99

00:06:11 --> 00:06:15

Ho avuto decine di corteggiatori.
Perché dovrei sposare quel vecchio bavoso?

100

00:06:15 --> 00:06:18

Un corteggiamento, tesoro,
può durare settimane.

101

00:06:18 --> 00:06:19

Mesi, a volte.

102

00:06:20 --> 00:06:22

E anche se per miracolo
prendessi marito domani,

103

00:06:22 --> 00:06:24

come credi che reagirebbe tra sei mesi,

104

00:06:24 --> 00:06:27

quando nascerà un paffuto marmocchio
che scoppia di salute?

105

00:06:28 --> 00:06:30
Lord Rutledge ha bisogno di un erede.

106
00:06:31 --> 00:06:32
Di certo non chiederà spiegazioni.

107
00:06:33 --> 00:06:34
[sbuffa]

108
00:06:35 --> 00:06:38
- Oh! Mi ha spinta, hai visto?
- No, ha spinto me.

109
00:06:39 --> 00:06:41
Silenzio, tutte e due! La mia testa!

110
00:06:47 --> 00:06:48
Marina?

111
00:06:50 --> 00:06:51
Vuoi che rimanga con te?

112
00:06:56 --> 00:06:58
Rammentami, caro,

113
00:06:58 --> 00:07:01
perché non possiamo rispedirla
in campagna da suo padre?

114
00:07:01 --> 00:07:04
- Perché è fuori discussione.
- [uomo] Una visita.

115
00:07:04 --> 00:07:06
Il sig. Albion Finch.

116
00:07:06 --> 00:07:07
Ah.

117
00:07:11 --> 00:07:12

Buongiorno. [starnutisce]

118

00:07:15 --> 00:07:17

Le margherite
non vanno d'accordo col mio naso.

119

00:07:17 --> 00:07:20

- La sig.na Thompson non riceve visite.
- [Finch borbotta]

120

00:07:20 --> 00:07:23

Non importa, io sono venuto
la sig.na Featherington.

121

00:07:26 --> 00:07:28

Per Philippa Featherington?

122

00:07:39 --> 00:07:41

[sospirano entrambi]

123

00:07:41 --> 00:07:42

Grazie, signore.

124

00:07:44 --> 00:07:46

[ridono]

125

00:07:47 --> 00:07:50

Io davvero non capirò mai
questa moda delle piume in testa.

126

00:07:50 --> 00:07:54

Perché porre ancora di più l'accento
sul fatto che siamo pollastre

127

00:07:54 --> 00:07:56

che sbatacchiano le ali
in cerca di attenzioni?

128

00:07:56 --> 00:07:58

E tu perché le guardi?

129

00:07:58 --> 00:08:01
Perché qualunque cosa è preferibile
a guardare la mia famiglia

130

00:08:01 --> 00:08:04
agitarsi intorno a Daphne
e alle sue blasonate prospettive.

131

00:08:04 --> 00:08:07
Intendi il principe?
Non vedrai l'ora che si fidanzino.

132

00:08:07 --> 00:08:09
Pen, dopo Daphne,
sono io la prossima in lista.

133

00:08:09 --> 00:08:11
La terrei in vetrina per sempre.

134

00:08:11 --> 00:08:13
Dovrà pur sposarsi, alla fine.

135

00:08:13 --> 00:08:15
Perché la scelta deve essere per forza

136

00:08:15 --> 00:08:17
tra covare o non lasciare mai il nido?

137

00:08:17 --> 00:08:20
E se io preferissi prendere il volo?

138

00:08:21 --> 00:08:25
Sai chi ha preso il volo?
Lady Whistledown. Lei sì che vola alto.

139

00:08:25 --> 00:08:28
Una donna d'affari
che si fa gioco dell'alta società

140

00:08:28 --> 00:08:31

mentre incassa i loro soldi.
Ma te la immagini la sua vita?

141

00:08:31 --> 00:08:33
L'indipendenza.

142

00:08:33 --> 00:08:36
Lei non passa le sue serate
nell'angolo di una sala da ballo

143

00:08:36 --> 00:08:39
pregando di essere abbastanza carina
da essere impalmata.

144

00:08:39 --> 00:08:41
È così che vuoi immaginarla, El?

145

00:08:41 --> 00:08:44
Dobbiamo conoscerla!
Solo lei potrà svelarci il segreto

146

00:08:44 --> 00:08:47
per sfuggire al nostro miserabile destino.

147

00:08:47 --> 00:08:49
L'identità di Lady Whistledown
è un segreto.

148

00:08:49 --> 00:08:51
E chi meglio di noi per scoprirlo?

149

00:08:51 --> 00:08:53
Siamo o non siamo due geni assoluti?

150

00:08:53 --> 00:08:56
Se non avessi la settimana piena
di impegni, ti aiuterei, giuro.

151

00:08:58 --> 00:08:59
Fingiti malata.

152

00:08:59 --> 00:09:02
Di' che hai quello che ha Marina.
Come sta, a proposito?

153

00:09:03 --> 00:09:04
Ah... si sta rimettendo.

154

00:09:05 --> 00:09:09
Ma sai, non posso abbandonarla
la sera del suo rientro in pubblico.

155

00:09:09 --> 00:09:11
Hai tutto il mio sostegno morale, però.

156

00:09:11 --> 00:09:14
Questa. Ho bisogno di una penna
per la mia lista dei sospetti.

157

00:09:14 --> 00:09:16
- Oh! Grazie.
- Grazie a voi.

158

00:09:17 --> 00:09:20
[uomo] Avanti, puntate, signori!
Mondrich e Gillespie!

159

00:09:20 --> 00:09:22
[uomo] Forza!
La borsa delle scommesse è là.

160

00:09:22 --> 00:09:24
[uomo] Chi vuole puntare?

161

00:09:25 --> 00:09:27
[Daphne] Se la mamma mi sapesse
in un posto del genere...

162

00:09:27 --> 00:09:30
[Anthony]
Avrebbe da dire più a me che a te.

163

00:09:33 --> 00:09:36

Ecco il tuo principe.
Con il tuo favorito alle corde,

164

00:09:36 --> 00:09:38

io mi dileguo per il colpo di grazia.

165

00:09:41 --> 00:09:45

Sono lieto di vedervi, sig.na Bridgerton,
benché sorpreso.

166

00:09:45 --> 00:09:48

Quando oggi ho chiesto a vostro fratello
di portarvi con sé,

167

00:09:48 --> 00:09:50

non nutrivo in fondo molte speranza.

168

00:09:50 --> 00:09:54

Per le signore, non è facile
coniugare la loro gentilezza d'animo

169

00:09:54 --> 00:09:57

- con esibizioni tanto brutali.
- Evidentemente, non avete sorelle

170

00:09:57 --> 00:10:00

se attribuite alle donne
una tale mansuetudine.

171

00:10:00 --> 00:10:03

Passate dalla modista in un giorno
in cui la seta scarseggia

172

00:10:03 --> 00:10:06

- e cambierete opinione.
- [Federico ride]

173

00:10:06 --> 00:10:09

Ho ancora molto da imparare, allora.

174
00:10:09 --> 00:10:11
Mi affiderò alla vostra esperienza
se mi farete l'onore.

175
00:10:14 --> 00:10:15
[musica dolce]

176
00:10:16 --> 00:10:17
Vogliamo andare?

177
00:10:18 --> 00:10:20
Ma certo. Con immenso piacere.

178
00:10:23 --> 00:10:26
Sig. Mondrich, è vero
che vi siete allenato col duca?

179
00:10:26 --> 00:10:29
Non enfatizziamo il mio ruolo.
Sono solo un allievo.

180
00:10:29 --> 00:10:31
- Un bersaglio perfetto, direi
- È modesto.

181
00:10:31 --> 00:10:34
È senz'altro il migliore
tra i miei peggiori allievi.

182
00:10:34 --> 00:10:36
[tutti ridono]

183
00:10:36 --> 00:10:39
[Will] Farestes bene ad ascoltarlo
e a puntare su di me.

184
00:10:39 --> 00:10:40
Dico bene, Hastings?

185
00:10:42 --> 00:10:43

[nervoso] Hastings?

186

00:10:43 --> 00:10:47

Eccome! Il nostro sfavorito, Mondrich,
ha la vittoria in pugno.

187

00:10:47 --> 00:10:50

Io ho già messo 40 scellini su Gillespie.

188

00:10:50 --> 00:10:52

In fondo, lui è il favorito del principe.

189

00:10:52 --> 00:10:55

[uomo] Signore e signori,
prendete posto, grazie.

190

00:10:55 --> 00:10:57

- [uomo] L'incontro ha inizio!
- [campana]

191

00:10:57 --> 00:10:59

[folla grida]

192

00:11:00 --> 00:11:01

[uomo] Attento!

193

00:11:04 --> 00:11:05

[folla sussulta]

194

00:11:06 --> 00:11:09

Non temete,
il mio uomo ha la pelle dura.

195

00:11:10 --> 00:11:13

- Bravo, così!
- Forza, Mondrich! Muovi quei piedi!

196

00:11:16 --> 00:11:19

[musica copre le grida]

197

00:11:23 --> 00:11:25
[voce silenziata]

198

00:11:29 --> 00:11:30
[musica sfuma]

199

00:11:31 --> 00:11:32
[boato della folla]

200

00:11:37 --> 00:11:39
Ditemi, Altezza,
non avete mai nostalgia di casa?

201

00:11:40 --> 00:11:43
Non sono mai stata in Prussia,
ma so che è magnifica.

202

00:11:43 --> 00:11:45
Ha le sue bellezze, è indubbio.

203

00:11:45 --> 00:11:47
Ciò detto, io ho studiato in Inghilterra

204

00:11:47 --> 00:11:50
e ho spesso pensato
che non c'è miglior posto per vivere

205

00:11:50 --> 00:11:52
o per formare una famiglia.

206

00:11:54 --> 00:11:56
Perdonate la sfrontatezza, voi avete...

207

00:11:56 --> 00:11:58
un forte legame
con la vostra famiglia, vero?

208

00:11:58 --> 00:12:02
È vero. Sono quanto di più caro
io abbia al mondo.

209

00:12:02 --> 00:12:03
È così anche per voi?

210

00:12:03 --> 00:12:06
Sono cresciuto con moltissimi cugini e...

211

00:12:06 --> 00:12:09
mi piacerebbe che per i miei figli
fosse lo stesso.

212

00:12:09 --> 00:12:12
Se la mia consorte
condividerà il mio desiderio.

213

00:12:26 --> 00:12:27
[folla esulta]

214

00:12:29 --> 00:12:30
Andiamo, Billy!

215

00:12:30 --> 00:12:31
Forza, Mondrich!

216

00:12:31 --> 00:12:32
Avanti, Mondrich!

217

00:12:33 --> 00:12:34
Non colpire a caso!

218

00:12:35 --> 00:12:38
Forza, Gillespie! Piazza un bel diretto!

219

00:12:41 --> 00:12:43
- Bravissimo. Ancora!
- [grugniscono]

220

00:12:56 --> 00:12:58
[campana suona]

221

00:13:00 --> 00:13:01
[uomo] Grande, Mondrich!

222
00:13:04 --> 00:13:07
[tamburi da battaglia]

223
00:13:16 --> 00:13:18
- Voglio i miei soldi.
- Calma! Calma, signori.

224
00:13:18 --> 00:13:22
Vi giuro sul mio onore
che ognuno avrà il denaro che gli spetta.

225
00:13:22 --> 00:13:24
Datemi solo due giorni
per metterlo insieme.

226
00:13:24 --> 00:13:26
- [sbuffa]
- [uomo] La solita scusa.

227
00:13:26 --> 00:13:29
[uomo] Come al solito,
vengono a giocare e non...

228
00:13:29 --> 00:13:30
[uomo] Che ne dite, Bridgerton?

229
00:13:31 --> 00:13:33
Questo vi aggrada di più?

230
00:13:33 --> 00:13:36
- Sig. Granville..
- Dovrebbero esporlo a Somerset House

231
00:13:36 --> 00:13:39
tra quelli più in alto,
proprio accanto al mio.

232
00:13:39 --> 00:13:41

Credo di dovervi delle scuse.

233

00:13:42 --> 00:13:43

Non è necessario.

234

00:13:43 --> 00:13:46

Ho gradito la caustica eloquenza
della vostra critica.

235

00:13:47 --> 00:13:48

Dunque?

236

00:13:49 --> 00:13:51

Troppo tetro per i miei gusti.

237

00:13:51 --> 00:13:52

Mmh.

238

00:13:55 --> 00:13:57

Tragico, e il cane meritava di meglio.

239

00:13:58 --> 00:14:00

- E il vostro, dov'è?

- Il mio...

240

00:14:00 --> 00:14:01

Lavoro.

241

00:14:03 --> 00:14:05

Non vorrete dirmi
che non siete un artista?

242

00:14:05 --> 00:14:07

Qualche volta mi diletto, ma...

243

00:14:07 --> 00:14:09

Beh, penso... Penso...

244

00:14:09 --> 00:14:12

Io penso che "sì" e "grazie"

siano le parole che cercate.

245

00:14:13 --> 00:14:16

Ad ogni buon conto,
perché non passate dal mio studio.

246

00:14:18 --> 00:14:20

Vi tengo le mie opere personali,

247

00:14:20 --> 00:14:24

e credo che trovereste il mio vero lavoro
un po' meno..

248

00:14:24 --> 00:14:27

Voi come direste?
Ah, "freddo e privo di vita" mi pare.

249

00:14:27 --> 00:14:28

Hmm-hm.

250

00:14:28 --> 00:14:30

Non verrò mai assolto, vero?

251

00:14:30 --> 00:14:32

[Benedict ride]

252

00:14:41 --> 00:14:43

Ho sentito che parti stasera.

253

00:14:44 --> 00:14:45

Hai sentito bene.

254

00:14:46 --> 00:14:48

Ti ho mal giudicato.

255

00:14:48 --> 00:14:50

Contrariamente a quanto temevo,

256

00:14:50 --> 00:14:52

alla fine ti sei comportato

da vero gentiluomo.

257

00:14:53 --> 00:14:55
Ora Daphne ha un principe,

258

00:14:55 --> 00:14:57
e tu ti sei fatto da parte.

259

00:14:58 --> 00:15:01
Probabile che un giorno rideremo
di tutta questa storia.

260

00:15:01 --> 00:15:02
Probabile.

261

00:15:04 --> 00:15:05
Sei addolorato che io me ne vada?

262

00:15:06 --> 00:15:08
Oddio, io non mi spingerei così oltre.
Dovrei?

263

00:15:14 --> 00:15:15
Lord Bridgerton.

264

00:15:15 --> 00:15:16
Vostra Altezza.

265

00:15:17 --> 00:15:19
Sapevo di trovarvi qui.
Permettete una parola?

266

00:15:19 --> 00:15:20
Certo.

267

00:15:30 --> 00:15:32
[musica di pianoforte]

268

00:15:32 --> 00:15:34
[Violet] Dove ti ha portato?

269

00:15:34 --> 00:15:36
Non mi ha persa di vista
neanche per un momento.

270

00:15:36 --> 00:15:40
Non importa. Un incontro di pugilato
non è appropriato per una signorina.

271

00:15:40 --> 00:15:44
Per un principe è appropriato?
C'era anche lui, vero?

272

00:15:44 --> 00:15:45
Naturalmente.

273

00:15:45 --> 00:15:47
È una forma di intrattenimento
ripugnante.

274

00:15:47 --> 00:15:49
- E il duca?
- [insieme] Che c'entra il duca?

275

00:15:50 --> 00:15:51
Ehm...

276

00:15:51 --> 00:15:53
Era anche lui all'incontro di pugilato?

277

00:15:54 --> 00:15:55
Questo non lo so.

278

00:15:55 --> 00:15:57
Ammesso che ci fosse, non l'ho visto.

279

00:16:03 --> 00:16:05
- Che cosa scrivi?
- Niente. [tossisce]

280

00:16:05 --> 00:16:07
È tutto il giorno
che stai lì a scrivere niente.

281
00:16:07 --> 00:16:11
Va bene, sto scrivendo a Francesca
quale molesta ficcanaso tu sia.

282
00:16:16 --> 00:16:18
Madre. Daph.

283
00:16:18 --> 00:16:20
[Violet] Porti tua sorella agli incontri?

284
00:16:20 --> 00:16:22
La ramanzina può aspettare.

285
00:16:22 --> 00:16:25
Il Principe Federico
mi ha chiesto ufficialmente la tua mano.

286
00:16:26 --> 00:16:27
Così presto?

287
00:16:28 --> 00:16:32
- E tu cosa gli hai risposto?
- Non sono io a decidere per mia sorella.

288
00:16:32 --> 00:16:34
Ha la mia approvazione,
gode di ottimo credito...

289
00:16:34 --> 00:16:36
Comunque sceglierai, Daph,

290
00:16:37 --> 00:16:38
io ti sosterrò.

291
00:16:39 --> 00:16:41
[sospiro incerto]

292
00:16:44 --> 00:16:45
Io... ehm...

293
00:16:45 --> 00:16:47
Io... [ansima]

294
00:16:47 --> 00:16:51
Non devi decidere adesso.
Non lo conosci da molto, dopotutto.

295
00:16:52 --> 00:16:54
Quando avrai una risposta,
gliela riferirò.

296
00:16:55 --> 00:16:56
D'accordo.

297
00:17:12 --> 00:17:14
Quel collier è un sogno.

298
00:17:17 --> 00:17:18
Ti piace?

299
00:17:19 --> 00:17:21
È un gioiello magnifico.

300
00:17:21 --> 00:17:22
Ma a te piace, tesoro?

301
00:17:24 --> 00:17:27
Se sei venuta a dirmi qualcosa,
dimmela e basta.

302
00:17:27 --> 00:17:28
Pensavo solo che...

303
00:17:32 --> 00:17:34
Se lo indosserai,
il duca potrebbe pensare...

304

00:17:34 --> 00:17:38

- Mamma, ti prego!

- Finché non avrai deciso se accettare,

305

00:17:38 --> 00:17:40

non vedo perché precludersi
altre possibilità.

306

00:17:40 --> 00:17:43

Mamma, ciò che può pensare il duca
non mi interessa.

307

00:17:44 --> 00:17:46

Per quanto ne so, non verrà nemmeno.

308

00:17:47 --> 00:17:49

- Cos'è successo tra voi due?

- Assolutamente niente.

309

00:17:50 --> 00:17:52

- Se ne va.

- Io conosco mia figlia

310

00:17:52 --> 00:17:55

- e so che qualcosa è accaduto.

- No, non lo sai.

311

00:17:56 --> 00:17:59

- Non sai un bel niente.

- Io so quello che ho visto, Daphne!

312

00:17:59 --> 00:18:00

Quello che hai visto,

313

00:18:01 --> 00:18:02

era una menzogna.

314

00:18:05 --> 00:18:06

Come dici?

315

00:18:07 --> 00:18:08
Era una menzogna.

316
00:18:10 --> 00:18:11
Solo un trucco.

317
00:18:12 --> 00:18:13
Il...

318
00:18:14 --> 00:18:16
Il duca e io stavamo fingendo,

319
00:18:17 --> 00:18:20
perché potessi attrarre
corteggiatori di alto rango

320
00:18:20 --> 00:18:21
e perché potessi risultare più...

321
00:18:22 --> 00:18:23
desiderabile.

322
00:18:25 --> 00:18:29
Un semplice patto.
Una recita, e ha funzionato.

323
00:18:29 --> 00:18:33
L'obiettivo è stato raggiunto.
Compreso il tuo, abbiamo il principe!

324
00:18:33 --> 00:18:36
- Non volevi questo?
- Quello che volevo era solo...

325
00:18:36 --> 00:18:40
che tu avessi il meglio,
e non parlo di rango, ma di amore!

326
00:18:40 --> 00:18:42
E quello che ho visto tra te
e il duca era...

327

00:18:42 --> 00:18:45

Non c'era niente di vero, tra me e lui!

328

00:18:46 --> 00:18:48

Tutto quello che hai visto

329

00:18:48 --> 00:18:50

era solo una finzione.

330

00:18:53 --> 00:18:54

E ora...

331

00:18:54 --> 00:18:56

[piange] è tutto finito.

332

00:18:57 --> 00:18:59

Non sono più obbligata a fingere.

333

00:19:09 --> 00:19:10

Ti chiedo scusa, mamma.

334

00:19:11 --> 00:19:13

Mi dispiace tanto.

335

00:19:19 --> 00:19:20

È un bellissimo gioiello.

336

00:19:22 --> 00:19:24

E dovrebbe piacermi da morire, lo so.

337

00:19:34 --> 00:19:36

[Lady Danbury]

Vorrei dirvi quanto ho amato

338

00:19:36 --> 00:19:38

il tempo passato con voi,

339

00:19:38 --> 00:19:40

ma preferisco lasciare
le servili ipocrisie

340

00:19:40 --> 00:19:42
a chi ha la faccia per sostenerle.

341

00:19:42 --> 00:19:45
Mi mancherete molto anche voi,
Lady Danbury.

342

00:19:46 --> 00:19:49
Mi direte almeno dove siete diretto,
questa volta?

343

00:19:49 --> 00:19:53
- Devo ancora decidere, ma...
- Non che abbia importanza, vero?

344

00:19:53 --> 00:19:57
Di sicuro, vi rintannerete
in qualche remoto angolo di mondo

345

00:19:57 --> 00:19:59
- a coltivare il vostro hobby.
- E quale sarebbe?

346

00:19:59 --> 00:20:02
Dare tutto quello che avete... per scontato.

347

00:20:04 --> 00:20:07
Dal giovane uomo che tanto orgoglio
ho provato nel crescere,

348

00:20:07 --> 00:20:08
bene...

349

00:20:09 --> 00:20:11
avrei sperato in qualcosa di più.

350

00:20:12 --> 00:20:15
Più discernimento,

più lungimiranza, più apprezzamento.

351

00:20:15 --> 00:20:16

Lady Danbury...

352

00:20:16 --> 00:20:20

Avete lasciato che quella ragazza
vi scivolasse tra le dita così

353

00:20:20 --> 00:20:21

come se niente fosse.

354

00:20:22 --> 00:20:25

So in quale bassa considerazione
voi teniate l'amore,

355

00:20:25 --> 00:20:27

la devozione, l'affetto, i legami.

356

00:20:27 --> 00:20:29

Per voi sono frivoli sentimentalismi.

357

00:20:29 --> 00:20:33

Ma non vi ha mai sfiorato l'idea
che sono esattamente queste le cose

358

00:20:34 --> 00:20:36

che hanno consentito
il sorgere di un nuovo giorno

359

00:20:36 --> 00:20:37

nella società in cui vivete?

360

00:20:39 --> 00:20:40

Guardate la regina.

361

00:20:41 --> 00:20:43

Guardate il re,
guardate il loro matrimonio

362

00:20:44 --> 00:20:47
e riflettete su quanto per noi
abbia significato

363
00:20:47 --> 00:20:50
permettendoci di essere ciò che siamo.

364
00:20:50 --> 00:20:53
Eravamo due mondi separati,
divisi dal colore,

365
00:20:53 --> 00:20:57
finché il re non è innamorato
di una di noi.

366
00:20:58 --> 00:21:00
L'amore, Vostra Grazia,

367
00:21:01 --> 00:21:03
conquista ogni cosa.

368
00:21:05 --> 00:21:07
Questo rimane tutto da dimostrare.

369
00:21:09 --> 00:21:11
Il re può anche aver scelto la sua regina.

370
00:21:11 --> 00:21:14
Può averci elevato,
per il piacere dei suoi occhi

371
00:21:14 --> 00:21:15
al rango di duchi e reali,

372
00:21:15 --> 00:21:17
ma per il medesimo capriccio

373
00:21:18 --> 00:21:20
potrebbe svegliarsi un giorno
e cambiare idea.

374
00:21:21 --> 00:21:25
E parliamo di un uomo
il cui senno oscilla appeso a un filo.

375
00:21:25 --> 00:21:28
No. Mi dispiace, Lady Danbury,
ma qui devo dissentire.

376
00:21:28 --> 00:21:30
L'amore non può cambiare niente.

377
00:21:35 --> 00:21:37
La mia nave salperà alle nove e un quarto.

378
00:21:39 --> 00:21:40
Vi scriverò all'arrivo.

379
00:21:41 --> 00:21:42
Ovunque sarò andato.

380
00:21:51 --> 00:21:52
[Lady Whistledown] Com'è risaputo,

381
00:21:53 --> 00:21:56
non c'è niente
che l'autrice ami più di uno scandalo

382
00:21:56 --> 00:22:00
e il ballo di stasera
promette un menù molto ricco

383
00:22:00 --> 00:22:04
offerto dalla recente vedova,
Lady Trowbridge.

384
00:22:04 --> 00:22:07
Alcuni considerano le sue soirées
troppo spudorate

385
00:22:08 --> 00:22:09

e raccomanderei alle fanciulle

386

00:22:10 --> 00:22:13
di non lasciarsi rapire
dalla sensualità delle sue malie.

387

00:22:13 --> 00:22:16
Poiché la mossa audace
di una coppia non sposata,

388

00:22:17 --> 00:22:21
un fugace sfiorarsi o,
Dio non voglia, [esclama] un bacio,

389

00:22:21 --> 00:22:25
trascinerebbe qualunque giovane dama
sulla strada della rovina.

390

00:22:27 --> 00:22:28
Lord Rutledge.

391

00:22:30 --> 00:22:34
La sig.na Thompson, tutto il pomeriggio,
non ha fatto che ripeterci

392

00:22:34 --> 00:22:36
quanto fosse impaziente
di conversare con voi.

393

00:22:36 --> 00:22:41
Non m'interessa conversare.
Vediamo come se la cava con i piedi.

394

00:22:44 --> 00:22:45
[Finch starnutisce]

395

00:22:46 --> 00:22:49
- Sig. Finch!
- Perdonatemi, sig.na Featherington.

396

00:22:49 --> 00:22:51

Oh, che bel colore il vostro abito,

397

00:22:51 --> 00:22:55
simile al double Gloucester
che vostra madre ha servito di pomeriggio.

398

00:22:55 --> 00:22:57
Io ho un debole per i formaggi.

399

00:22:57 --> 00:23:00
- Oh, anch'io, sig. Finch.
- [ridacchia]

400

00:23:00 --> 00:23:03
Quantunque trovi sempre preferibile
uno Stilton a un cheddar.

401

00:23:09 --> 00:23:12
Forse avremo due matrimoni
nella stessa stagione,

402

00:23:12 --> 00:23:14
- mio caro.
- Oh, io non ci conterei.

403

00:23:27 --> 00:23:29
Daphne!

404

00:23:29 --> 00:23:31
Sei meravigliosa, come al solito.

405

00:23:31 --> 00:23:32
Grazie, Cressida.

406

00:23:35 --> 00:23:36
Potevi avere chiunque.

407

00:23:36 --> 00:23:38
I gentiluomini fanno la fila
per omaggiarti.

408

00:23:39 --> 00:23:42

Eppure non hai esitato a strapparmi
la mia unica occasione di felicità.

409

00:23:44 --> 00:23:47

Sapevo che il mercato matrimoniale
ci avrebbe reso rivali,

410

00:23:47 --> 00:23:49

ma non che mi sareste stata nemica.

411

00:23:49 --> 00:23:51

Il principe ha fatto la sua scelta.

412

00:23:53 --> 00:23:54

Cosa avrei dovuto fare, secondo te?

413

00:24:03 --> 00:24:07

Sig.na Bridgerton. Siete una gioia
per gli occhi, come sempre.

414

00:24:07 --> 00:24:09

Grazie, Vostra Altezza.

415

00:24:09 --> 00:24:11

Ho speranze di avere spazio
nel vostro carnet?

416

00:24:11 --> 00:24:13

Ottime speranze, credo.

417

00:24:38 --> 00:24:39

Jeffries?

418

00:24:40 --> 00:24:41

Vostra Grazia.

419

00:24:41 --> 00:24:43

Perché quel dipinto
non è a Somerset House?

420

00:24:44 --> 00:24:47

Non rammentate, signore?
Avete chiesto che vi fosse restituito.

421

00:24:47 --> 00:24:50

Impresa non facile da portare a termine,
aggiungerei.

422

00:25:18 --> 00:25:19

Sig. Bridgerton.

423

00:25:20 --> 00:25:22

- Venite, accomodatevi.
- Grazie.

424

00:25:31 --> 00:25:35

Non sapevo esattamente cosa aspettarmi,
ma di sicuro non questo.

425

00:25:35 --> 00:25:38

Oh, un piccolo consesso di spiriti affini.

426

00:25:38 --> 00:25:40

Prego, vi mostro il mio nuovo lavoro.

427

00:25:42 --> 00:25:45

[uomo] Parlano di guerra
per dimenticare le ingiustizie sociali.

428

00:25:45 --> 00:25:49

Che bisogno hanno di una guerra?
A loro basta la Whistledown

429

00:25:49 --> 00:25:52

per distogliere lo sguardo
dai bisogni del popolo.

430

00:25:52 --> 00:25:53

Ebbene?

431

00:25:56 --> 00:25:57

[Benedict] Mmh.

432

00:25:57 --> 00:26:01

- Siamo ben lontani da Somerset House.
- Lo considero un complimento.

433

00:26:02 --> 00:26:06

E non posso nascondere una certa invidia.
È questa la vostra vita?

434

00:26:08 --> 00:26:10

Essere un secondogenito
ha i suoi vantaggi.

435

00:26:11 --> 00:26:13

Gli eredi hanno responsabilità.

436

00:26:13 --> 00:26:15

- A noi resta il divertimento.
- [ride]

437

00:26:15 --> 00:26:16

Dunque...

438

00:26:17 --> 00:26:18

perché non approfittarne?

439

00:26:19 --> 00:26:21

[sospira]

440

00:26:55 --> 00:26:58

[canta "Barcarolle" di Jacques Offenbach]

441

00:27:39 --> 00:27:40

[Violet] Anthony.

442

00:27:40 --> 00:27:41

Anthony.

443

00:27:41 --> 00:27:44
La sig.na Addington,
nipote del conte di Lindsay.

444

00:27:44 --> 00:27:45
Piacere.

445

00:27:47 --> 00:27:48
Eccolo, è lui.

446

00:28:01 --> 00:28:03
Che magnificenza, Lady Trowbridge.

447

00:28:03 --> 00:28:05
Avete un gusto così...

448

00:28:06 --> 00:28:08
così stravagante!

449

00:28:08 --> 00:28:12
Bel complimento, Lady Featherington,
soprattutto se viene da voi.

450

00:28:13 --> 00:28:18
Philippa, dove hai lasciato
il povero sig. Finch? [Portia ride]

451

00:28:19 --> 00:28:20
Asciugati gli occhi.

452

00:28:20 --> 00:28:23
Con lei non c'è mai
un attimo di tranquillità, mamma.

453

00:28:23 --> 00:28:25
Il sig. Finch non incrocerà
di nuovo il mio sguardo.

454

00:28:26 --> 00:28:27
Papà gli ha detto qualcosa e lui...

455

00:28:29 --> 00:28:30

Io lo amavo, mamma.

456

00:28:36 --> 00:28:38

Cosa sei andato a dire al sig. Finch?

457

00:28:38 --> 00:28:40

Non sarà un lord,
ma era un ottimo partito

458

00:28:40 --> 00:28:42

e non ha altri pretendenti.

459

00:28:42 --> 00:28:44

Attenderemo la prossima stagione.

460

00:28:46 --> 00:28:47

Con le altre due da maritare?

461

00:28:47 --> 00:28:50

Aspetteranno tutte e tre
la prossima stagione.

462

00:28:50 --> 00:28:53

Seguiterai a mettermi in imbarazzo
per tutta la sera?

463

00:28:53 --> 00:28:55

Io mi guarderei dal farlo.

464

00:29:15 --> 00:29:17

[donna] Cosa stai cercando
nella mia camera?

465

00:29:18 --> 00:29:19

Oh, ehm...

466

00:29:19 --> 00:29:23

La mamma mi ha chiesto di recuperare

l'ultima copia del Whistledown.

467

00:29:24 --> 00:29:27

Vuole sapere quanto spesso ricorrono
i nomi di Daphne e del principe.

468

00:29:27 --> 00:29:29

Milady è al ballo di Lady Trowbridge

469

00:29:29 --> 00:29:32

e non mi sembrava entusiasta
del Principe Federico.

470

00:29:34 --> 00:29:36

E come mai avete tante copie
del Whistledown?

471

00:29:36 --> 00:29:38

Dovrei darti davvero una spiegazione?

472

00:29:39 --> 00:29:40

Sì.

473

00:29:41 --> 00:29:44

Eccome! Io sono una Bridgerton
e voi siete al mio servizio.

474

00:29:45 --> 00:29:49

Io ho pulito il tuo rispettabile sederino
quando eri in fasce,

475

00:29:49 --> 00:29:51

e il tuo tono non mi piace affatto!

476

00:29:51 --> 00:29:55

Ti avevo rivolto una domanda, mi pare.
Che cosa stai cercando nella mia camera?

477

00:29:55 --> 00:29:57

Le prove che siete Lady Whistledown.

478

00:30:01 --> 00:30:03
- [ride a crepabelle]
- [balbetta] O...

479

00:30:03 --> 00:30:06
O, se non voi,
magari qualche altra domestica, forse.

480

00:30:06 --> 00:30:09
E tu saresti il cervello della famiglia?

481

00:30:09 --> 00:30:10
Non vi permettete.

482

00:30:10 --> 00:30:15
Pensi davvero che una domestica
avrebbe tempo di essere Lady Whistledown

483

00:30:15 --> 00:30:17
con il da fare che abbiamo con voi?

484

00:30:17 --> 00:30:18
[continua a ridere]

485

00:30:20 --> 00:30:23
Pensi davvero
che avrei bisogno di lavorare per voi

486

00:30:23 --> 00:30:26
se avessi tutti i soldi
che ha quella donna?

487

00:30:28 --> 00:30:30
[ride] Ah, sto morendo!

488

00:30:33 --> 00:30:34
Fuori dai piedi.

489

00:30:52 --> 00:30:54
Il nostro ospite è contrariato.

490

00:30:55 --> 00:30:57

Se va a nanna, ce ne dovremo andare?

491

00:30:58 --> 00:31:01

Fortuna che il vecchio conte
ha prodotto un erede prima del trapasso.

492

00:31:01 --> 00:31:03

Una grande fortuna.

493

00:31:03 --> 00:31:07

Ma solo io ravviso nel piccolo
una somiglianza col maggiordomo di Milady?

494

00:31:07 --> 00:31:08

Penelope!

495

00:31:09 --> 00:31:11

Che orribile malignità!

496

00:31:18 --> 00:31:20

[Colin] È tutta la sera
che provo ad avvicinarla.

497

00:31:20 --> 00:31:22

Non sarà interessata a Lord Rutledge?

498

00:31:23 --> 00:31:26

Credo che sia interessata solo
a una rapida via di fuga.

499

00:31:27 --> 00:31:28

Sembra anche a me.

500

00:31:29 --> 00:31:31

Colin, non volevo dire...

501

00:31:38 --> 00:31:41

- Altro giro?

- [ride] Il terzo ballo di seguito

502

00:31:41 --> 00:31:43

sarebbe considerato inopportuno, Milord.

503

00:31:43 --> 00:31:47

È inutile che continuiate a recitare
la parte della virtuosa.

504

00:31:47 --> 00:31:51

- Altre cose un uomo cerca in una moglie.
- [Colin] Sig.na Thompson?

505

00:31:51 --> 00:31:52

Ballate?

506

00:31:56 --> 00:31:58

Vi siete rimessa completamente?

507

00:31:59 --> 00:32:01

Ah, sì! Sono stata molto male.

508

00:32:01 --> 00:32:04

[verso] Mmh,
e di un male alquanto sospetto.

509

00:32:05 --> 00:32:09

Un opificio ambulante di sputacchi
e denti spaventosamente larghi.

510

00:32:12 --> 00:32:14

- Diagnosi corretta?
- Temo di sì, purtroppo.

511

00:32:15 --> 00:32:17

Ma voi fatemi ballare,
e i sintomi spariranno.

512

00:32:18 --> 00:32:20

[ridono]

513

00:32:25 --> 00:32:26

Sembra che si stiano divertendo.

514

00:32:26 --> 00:32:29

Sì. [sospira] Mio fratello
ha il dono di rendere ogni cosa...

515

00:32:29 --> 00:32:30

memorabile.

516

00:32:32 --> 00:32:33

Potrei prenderlo ad esempio.

517

00:32:36 --> 00:32:39

So che non è ancora molto tempo
che ci conosciamo, ma...

518

00:32:39 --> 00:32:41

sin dal primo momento, io ho capito che...

519

00:32:41 --> 00:32:42

che... [s'interrompe]

520

00:32:48 --> 00:32:50

- Ah! Eccovi qui!
- Eccomi qui, Altezza.

521

00:32:52 --> 00:32:53

Vi stavo dicendo...

522

00:32:54 --> 00:32:57

molti in Prussia pensano che sia fuggito,
ma la verità è che sono partito

523

00:32:57 --> 00:33:00

alla ricerca di una persona
con cui poter vivere

524

00:33:00 --> 00:33:02

- e formare una famiglia.

- [sussulta]

525

00:33:10 --> 00:33:12

E, a questo punto, non mi resta che...

526

00:33:13 --> 00:33:14

una domanda da rivolgervi.

527

00:33:18 --> 00:33:20

- Sig.na Bridgerton

- Con il vostro permesso...

528

00:33:21 --> 00:33:23

[ansima] dovrei rinfrescarmi, Altezza.

529

00:33:24 --> 00:33:26

Si è già proposto, Sig.na Bridgerton?

530

00:33:28 --> 00:33:31

So che il principe ha dei fratelli.

Me li presenterete, vero?

531

00:33:32 --> 00:33:34

Guarda dove voli, angioletto.

532

00:33:34 --> 00:33:36

[ansima]

533

00:33:37 --> 00:33:40

[respira affannosamente]

534

00:33:45 --> 00:33:47

[grida e ansima]

535

00:33:50 --> 00:33:51

[Simon] Sig.na Bridgerton.

536

00:33:56 --> 00:33:57

Tu cosa fai qui?

537

00:34:01 --> 00:34:03
- Credevo fossi in partenza.
- Lo ero.

538

00:34:03 --> 00:34:04
Lo sono, ma...

539

00:34:05 --> 00:34:08
- Sono qui per dire addio.
- A chi?

540

00:34:08 --> 00:34:10
- A voi.
- Non ho alcun bisogno del tuo addio.

541

00:34:12 --> 00:34:13
Non siamo amici.

542

00:34:13 --> 00:34:15
Come hai esaurientemente messo in chiaro.

543

00:34:15 --> 00:34:18
- Mi dispiace averlo detto.
- Non ti scusare.

544

00:34:20 --> 00:34:23
Non intendo assecondarti, stavolta.
Non ti seguirò su quella strada.

545

00:34:24 --> 00:34:28
Siamo amici, non siamo amici.
Sei una canaglia, non sei una canaglia.

546

00:34:28 --> 00:34:30
- Ti dispiace...
- Mi dispiace davvero.

547

00:34:30 --> 00:34:31
Va bene, ti credo.

548

00:34:32 --> 00:34:36
Ma ti informo che le tue scuse
non hanno influenza sulla mia vita.

549
00:34:36 --> 00:34:38
Né la tua partenza da Londra.

550
00:34:39 --> 00:34:43
Io sposerò il principe.
E sarò una donna molto felice con lui.

551
00:34:46 --> 00:34:47
Lo sarete?

552
00:34:48 --> 00:34:50
- Felice?
- Perché non dovrei?

553
00:34:51 --> 00:34:53
Il Principe Federico è gentile,

554
00:34:54 --> 00:34:55
mi sarà devoto,

555
00:34:56 --> 00:34:58
e sa bene quello che vuole.

556
00:34:59 --> 00:35:02
Sarà un buon marito,
e anche un padre meraviglioso.

557
00:35:02 --> 00:35:04
Siete persuasa
che sia l'uomo giusto per voi?

558
00:35:04 --> 00:35:07
Come osi discutere le mie scelte?

559
00:35:08 --> 00:35:10
Spetta a me decidere della mia vita,
non a te.

560

00:35:11 --> 00:35:14

Io non discuto la tua scelta
di vagabondare per il continente da solo

561

00:35:14 --> 00:35:15

come un disperato.

562

00:35:16 --> 00:35:20

Non ti devo alcuna spiegazione.
Non ti devo assolutamente niente.

563

00:35:21 --> 00:35:24

Lui è perfetto per me
e io diventerò una principessa!

564

00:35:27 --> 00:35:29

[musica tetra]

565

00:35:31 --> 00:35:32

Non hai proprio niente da dire?

566

00:35:38 --> 00:35:39

Se è così, vattene.

567

00:35:42 --> 00:35:44

[esasperata] Ah! E va bene.

568

00:35:47 --> 00:35:48

Sig.na Bridgerton.

569

00:35:49 --> 00:35:50

[tra sé] Dove andate?

570

00:35:51 --> 00:35:52

Sig.na Bridgerton!

571

00:35:59 --> 00:36:00

Tornate nel salone.

572

00:36:01 --> 00:36:04

- Vi prego, fermatevi!

- [rabbiosa] Ti prego, non seguirmi.

573

00:36:04 --> 00:36:06

Non siete al sicuro, lì.

Vi ordino di fermarvi.

574

00:36:06 --> 00:36:09

Tu non hai diritto di darmi ordini.

575

00:36:09 --> 00:36:10

Daphne.

576

00:36:11 --> 00:36:13

Vuoi ascoltarmi?

577

00:36:25 --> 00:36:26

Le mie scuse più sincere, io...

578

00:36:31 --> 00:36:32

Io...

579

00:36:34 --> 00:36:36

[musica intensa]

580

00:36:41 --> 00:36:44

[Daphne ansima]

581

00:36:58 --> 00:36:59

Bastardo!

582

00:37:07 --> 00:37:08

Devi sposarla.

583

00:37:10 --> 00:37:11

- Cosa?

- Immediatamente.

584

00:37:12 --> 00:37:15
Spero che nessuno abbia visto
e le venga risparmiata questa vergogna.

585
00:37:15 --> 00:37:17
- Tu la sposerai!
- Smettila!

586
00:37:18 --> 00:37:19
Non posso sposarla.

587
00:37:22 --> 00:37:25
Hai macchiato la sua innocenza
e ora ti rifiuti di riparare?

588
00:37:27 --> 00:37:28
Credevo fossi solo un libertino,

589
00:37:29 --> 00:37:31
- invece sei un farabutto.
- Io non posso... sposarla.

590
00:37:35 --> 00:37:37
Non mi lasci alternative.

591
00:37:38 --> 00:37:39
Io pretendo soddisfazione.

592
00:37:40 --> 00:37:41
Un duello?

593
00:37:42 --> 00:37:44
- Anthony, è una follia.
- Ti ha disonorato!

594
00:37:44 --> 00:37:48
Ha infangato il tuo onore e il mio,
e il nome Bridgerton.

595
00:37:49 --> 00:37:50
Ti ho davvero mal giudicato.

596

00:37:50 --> 00:37:54

Ci hai ingannato entrambi,
ma mia sorella non pagherà il mio errore.

597

00:37:54 --> 00:37:56

- Risolveremo da gentiluomini.
- Lo capisco.

598

00:37:57 --> 00:37:59

Ci batteremo all'alba.

599

00:38:01 --> 00:38:02

Sono io che non capisco.

600

00:38:04 --> 00:38:07

Sei pronto a farti uccidere...
pur di non sposarmi?

601

00:38:09 --> 00:38:10

Mi dispiace davvero.

602

00:38:12 --> 00:38:16

[Anthony] Andiamo, Daphne.
Qualcuno potrebbe vederci.

603

00:38:24 --> 00:38:26

[musica tesa]

604

00:38:32 --> 00:38:35

[suoni ovattati]

605

00:38:40 --> 00:38:42

[Violet] Champagne!

606

00:38:42 --> 00:38:45

Se i francesi chiamano così il vino,
come chiamano la campagna?

607

00:38:45 --> 00:38:46

[ridono]

608

00:38:46 --> 00:38:48
Daphne ha mal di testa.
La porto a casa.

609

00:38:49 --> 00:38:50
Pensi tu alla mamma?

610

00:38:50 --> 00:38:54
Daphne, sei così pallida.
Non avrai preso freddo in giardino?

611

00:39:16 --> 00:39:19
- Mmh, una bella mano.
- Non è niente.

612

00:39:20 --> 00:39:22
Il vostro lucido spirito critico,

613

00:39:22 --> 00:39:24
vale per gli altri ma non per voi, vedo.

614

00:39:24 --> 00:39:26
Le linee, non sono come dovrebbero.

615

00:39:26 --> 00:39:28
Accettate il complimento, Bridgerton.

616

00:39:28 --> 00:39:31
Qui nessuno giudica
o si aspetta chissà cosa.

617

00:39:32 --> 00:39:34
Per quella roba, tornate a Mayfair.

618

00:39:36 --> 00:39:38
Siete libero di essere voi stesso, qui.

619

00:39:39 --> 00:39:40

Se è questo che cercate.

620

00:39:41 --> 00:39:43

Io ne traggio grande giovamento.

621

00:39:43 --> 00:39:46

E non capita
che sia scontento delle mie linee...

622

00:39:46 --> 00:39:47

da un po' di tempo.

623

00:39:48 --> 00:39:51

- Ho fatto di peggio, tutto sommato.
- Mmh... bene così.

624

00:39:52 --> 00:39:56

Credo... [ride]
di essermi divertito abbastanza, stasera.

625

00:39:56 --> 00:39:57

Meglio che vada.

626

00:39:58 --> 00:39:59

Come volete.

627

00:39:59 --> 00:40:02

Ma il mio studio è sempre aperto
per esercitarvi o...

628

00:40:03 --> 00:40:04

O fare conversazione.

629

00:40:07 --> 00:40:08

Vi accompagno.

630

00:40:17 --> 00:40:19

Mi sembrava strano
che insistesse per tenere Marina

631

00:40:19 --> 00:40:23
ma io ho obiettato? No.
Ho chinato il capo e fatto del mio meglio.

632
00:40:23 --> 00:40:26
Ma allontanare
l'unico corteggiatore della mia Philippa...

633
00:40:26 --> 00:40:29
Questo no! Non sopporto più quell'uomo.

634
00:40:30 --> 00:40:33
- Occhio alla porta.
- Ma signora, cosa sperate di trovare?

635
00:40:33 --> 00:40:36
Lo saprò, cara Varley,
quando l'avrò trovato.

636
00:40:39 --> 00:40:44
Pen, è così gentile, spiritoso,
ed è un impareggiabile ballerino.

637
00:40:44 --> 00:40:47
E avrai notato come si comporta
con i piccoli Bridgerton.

638
00:40:47 --> 00:40:49
Sarà un padre meraviglioso.

639
00:40:51 --> 00:40:54
Solo che Colin è ancora troppo giovane
per il matrimonio.

640
00:40:54 --> 00:40:56
E tu devi sposarti quanto prima.

641
00:40:57 --> 00:40:59
Per questo il sig. Bridgerton è perfetto.

642
00:40:59 --> 00:41:02

Hai visto come mi ha salvata stasera?

643

00:41:02 --> 00:41:05

Lui non è come i suoi coetanei
che giocano con te

644

00:41:05 --> 00:41:06

senza prendere mai un impegno.

645

00:41:07 --> 00:41:08

Lui è bramoso.

646

00:41:09 --> 00:41:12

Pen, si proporrà presto, lo so.

647

00:41:13 --> 00:41:14

Non dovrò sposare Rutledge.

648

00:41:17 --> 00:41:20

Scusa, io parlo, parlo
e tu muori dal sonno.

649

00:41:20 --> 00:41:22

Sì, sto letteralmente crollando.

650

00:41:23 --> 00:41:24

Ma, Pen...

651

00:41:25 --> 00:41:26

la cosa più bella è che...

652

00:41:27 --> 00:41:29

quando saremo sposati, abiteremo in città.

653

00:41:29 --> 00:41:32

E visto che tu ed Eloise
siete così legate,

654

00:41:32 --> 00:41:34

diventeremo tutte come sorelle.

655
00:41:34 --> 00:41:35
Te lo immagini?

656
00:41:35 --> 00:41:36
Oh!

657
00:41:53 --> 00:41:54
[piccolo colpo]

658
00:41:56 --> 00:41:57
[piccolo colpo]

659
00:42:04 --> 00:42:05
Ho una teoria.

660
00:42:06 --> 00:42:09
- È molto tardi, Eloise.
- Su Lady Whistledown, dico.

661
00:42:09 --> 00:42:11
Sospettavo della servitù,

662
00:42:11 --> 00:42:13
ma ho preso un abbaglio,
un grosso abbaglio, perché...

663
00:42:13 --> 00:42:16
Beh, chi ha tempo e mezzi
per farsi un nome?

664
00:42:16 --> 00:42:20
Chi viene invitata a qualunque festa
passando del tutto inosservata?

665
00:42:20 --> 00:42:21
Ne parliamo domani?

666
00:42:21 --> 00:42:24
Una donna libera

dagli obblighi della società.

667

00:42:24 --> 00:42:27

Sola e indipendente. Meglio!
È una vedova che tutti vogliono invitare,

668

00:42:27 --> 00:42:31

ma a cui nessuno presta attenzione.
Mentre tu eri al ballo...

669

00:42:31 --> 00:42:32

Eloise, non mi interessa!

670

00:42:34 --> 00:42:37

[piange] La gente,
gli adulti hanno problemi più seri

671

00:42:37 --> 00:42:40

che non hanno nulla a che vedere
con una scribacchina.

672

00:42:42 --> 00:42:45

- E tu hai i problemi degli adulti?
- Ho l'età giusta.

673

00:42:45 --> 00:42:47

Ho debuttato in società

674

00:42:47 --> 00:42:50

e adesso ho cose molto importanti
di cui preoccuparmi.

675

00:42:50 --> 00:42:51

- Quali cose?
- Il matrimonio.

676

00:42:51 --> 00:42:53

- Quando mai c'hai pensato?
- Adesso!

677

00:42:55 --> 00:42:57

Non pretendo che tu capisca.

678

00:42:57 --> 00:42:59

Non siamo tutti
delle adorabili Bridgerton!

679

00:43:04 --> 00:43:05

Eloise, io non...

680

00:43:05 --> 00:43:07

Eloise, aspetta.

681

00:43:14 --> 00:43:16

Grazie, Humboldt. Non ci occorre altro.

682

00:43:17 --> 00:43:20

Voglio che tu sappia
che non sono in collera con te.

683

00:43:20 --> 00:43:22

Non ti biasimo per quanto appena accaduto.

684

00:43:22 --> 00:43:24

Non trattarmi come una bambina.

685

00:43:24 --> 00:43:27

- L'ho voluto io.
- Lui si è approfittato di te.

686

00:43:27 --> 00:43:29

Io mi sono presa le mie libertà.

687

00:43:29 --> 00:43:33

Non capisci. Io... avrei dovuto proteggerti,
conoscevo la sua natura.

688

00:43:34 --> 00:43:36

Credi che, solo perché sono una donna,

689

00:43:36 --> 00:43:39

non sia capace di pensare e scegliere
con la mia testa?

690

00:43:40 --> 00:43:41
È questo che pensi?

691

00:43:42 --> 00:43:45
Ti interessa davvero
che sia stata "disonorata", come dici tu,

692

00:43:45 --> 00:43:48
o è per il tuo orgoglio di maschio ferito
che chiedi soddisfazione?

693

00:43:49 --> 00:43:51
- È tardi, va' a letto.
- Tu non ti batterai con Simon.

694

00:43:51 --> 00:43:54
È illegale, tanto per dirne una.

695

00:43:54 --> 00:43:56
Potrebbero arrestarvi,
se non vi ucciderete.

696

00:43:59 --> 00:44:01
- Penseremo a un'altra maniera.
- Quale, sentiamo.

697

00:44:02 --> 00:44:06
Non credere che sia facile per me,
ma è così che deve agire un gentiluomo.

698

00:44:06 --> 00:44:08
- Se si sapesse...
- Riuscirei a sopportarlo.

699

00:44:09 --> 00:44:12
Ciò che non riuscirei a sopportare
è il sangue del duca sulle mie mani.

700

00:44:13 --> 00:44:16
Né il tuo, per quanto
non mi dispiacerebbe, al momento.

701
00:44:16 --> 00:44:20
C'è più del tuo onore in gioco.
Pensa alle tue sorelle, al nostro nome.

702
00:44:20 --> 00:44:22
- Ormai è deciso.
- Questa è pura follia!

703
00:44:24 --> 00:44:25
Che succede?

704
00:44:26 --> 00:44:27
Dobbiamo parlare.

705
00:44:28 --> 00:44:29
Daphne, a letto!

706
00:44:36 --> 00:44:37
[verso esasperato]

707
00:44:38 --> 00:44:39
Tu dovrai essere il mio secondo.

708
00:44:41 --> 00:44:42
E se ti farai uccidere?

709
00:44:43 --> 00:44:45
Il titolo e le proprietà passeranno a te.

710
00:44:48 --> 00:44:49
E se tu uccidi Hastings?

711
00:44:49 --> 00:44:53
Dovrò lasciare il Paese.
Sarai il capofamiglia a tutti gli effetti.

712

00:44:54 --> 00:44:57
[risate]

713
00:44:57 --> 00:44:58
[uomo] No, che dici?

714
00:44:58 --> 00:45:01
- Sei lucidissima, mamma.
- [Violet ride]

715
00:45:03 --> 00:45:06
Abbastanza lucida da capire
quando ti prendi gioco di me.

716
00:45:07 --> 00:45:09
- Buenanotte, caro.
- Buenanotte, madre.

717
00:45:10 --> 00:45:12
- [Violet] Uh!
- [ride]

718
00:45:13 --> 00:45:17
- [bisbiglia] Muoviti.
- Buon Dio. È morto qualcuno?

719
00:45:17 --> 00:45:19
[rumore di vetri]

720
00:45:20 --> 00:45:21
Che stai facendo?

721
00:45:21 --> 00:45:24
Scusa, ma ho un disperato bisogno di bere.

722
00:45:24 --> 00:45:26
E non avevi un altro posto?

723
00:45:32 --> 00:45:35
- Non dovresti già essere in mare aperto?
- Cambio di programma.

724

00:45:37 --> 00:45:40

Per un brandy del genere,
esigo di sapere cosa sta succedendo.

725

00:45:42 --> 00:45:45

All'alba dovrò incontrare
Anthony Bridgerton.

726

00:45:53 --> 00:45:55

Qualunque sia l'offesa,

727

00:45:55 --> 00:45:57

fai ammenda
e ti concederà il suo perdono.

728

00:45:57 --> 00:46:00

Non se c'è di mezzo sua sorella.

729

00:46:02 --> 00:46:05

E in cosa consiste esattamente l'offesa?

730

00:46:15 --> 00:46:18

- Per farti da secondo, ne serve ancora.
- Non te lo permetto.

731

00:46:18 --> 00:46:19

Prova a impedirmelo.

732

00:46:49 --> 00:46:51

Stasera ti sia allontanato
un po' troppo da casa.

733

00:46:52 --> 00:46:53

Siena, ti prego.

734

00:46:54 --> 00:46:57

Non possiamo stare insieme,
questa società non ce lo permette,

735

00:46:57 --> 00:47:02
ma se fossimo in un'altra situazione,
in un posto in cui vivere a testa alta,

736

00:47:02 --> 00:47:05
senza la vergogna e il disprezzo
che questo mondo ci riserva,

737

00:47:05 --> 00:47:08
- mi vorresti, allora?
- Tu sogni ad occhi aperti, Milord.

738

00:47:08 --> 00:47:10
Privando me del lusso di chiuderli.

739

00:47:10 --> 00:47:12
All'alba ho un duello.

740

00:47:17 --> 00:47:18
Una questione d'onore?

741

00:47:18 --> 00:47:20
Se vedrò il sorgere del sole,
sarò un uomo libero.

742

00:47:21 --> 00:47:25
Libero dalla società, dalle sue regole,
da quello che ci separa.

743

00:47:25 --> 00:47:27
Potremmo fuggire insieme,
lontano da tutto, Siena.

744

00:47:35 --> 00:47:36
Ti porgo le mie scuse.

745

00:47:38 --> 00:47:40
Non abuserò più della tua pazienza.

746

00:47:48 --> 00:47:50
[ansimano]

747

00:48:17 --> 00:48:19

- Che cosa fai qui?

- Silenzio.

748

00:48:20 --> 00:48:24

Ho letto i rendiconti, erano qui,
sotto un mucchio di vecchi giornali.

749

00:48:26 --> 00:48:27

[sospira]

750

00:48:28 --> 00:48:30

So delle tue transazioni.

751

00:48:32 --> 00:48:33

Tutti i resoconti finanziari.

752

00:48:34 --> 00:48:35

- Tu non puoi sapere...

- Io so...

753

00:48:36 --> 00:48:37

tutto quanto.

754

00:48:38 --> 00:48:40

Dei tuoi giri di scommesse,

755

00:48:40 --> 00:48:42

dei debiti che hai contratto.

756

00:48:42 --> 00:48:45

E so che hai dissipato
tutto il nostro patrimonio.

757

00:48:45 --> 00:48:48

- Non ti consento...

- Inclusa la dote delle nostre figlie!

758

00:48:53 --> 00:48:56

Non è questo il motivo
per cui hai allontanato il sig. Finch,

759

00:48:56 --> 00:48:58
un pretendente perfetto per Philippa?

760

00:48:59 --> 00:49:02
Non è per questo che hai insistito
per tenere in casa la sig.na Thompson?

761

00:49:03 --> 00:49:04
Hai un debito con suo padre.

762

00:49:04 --> 00:49:06
La vera questione non è quello che io so.

763

00:49:08 --> 00:49:09
[sospira]

764

00:49:11 --> 00:49:12
La vera questione...

765

00:49:13 --> 00:49:16
è ciò che farai tu per porvi rimedio.

766

00:49:18 --> 00:49:20
- [piange]
- Cosa?

767

00:49:21 --> 00:49:22
Mio caro?

768

00:49:29 --> 00:49:32
- Archibald...
- [piange] Ti ho delusa!

769

00:49:33 --> 00:49:37
Ho... Ho mortificato le nostre figlie!

770

00:49:39 --> 00:49:40

Non... [singhiozza]

771

00:49:41 --> 00:49:43

Io non so più cosa debbo fare.

772

00:49:45 --> 00:49:46

Portia...

773

00:49:48 --> 00:49:49

non so più cosa devo fare.

774

00:50:14 --> 00:50:16

[musica tesa]

775

00:50:29 --> 00:50:32

[rintocchi di campane]

776

00:50:56 --> 00:50:58

[musica tesa]

777

00:51:08 --> 00:51:09

- Dove sono andati?

- Daph...

778

00:51:09 --> 00:51:11

- Dimmi dove si terrà il duello.

- Perché dovrei?

779

00:51:11 --> 00:51:15

- Perché io possa fermarli.

- Hastings ti ha arrecato un'offesa.

780

00:51:15 --> 00:51:17

- Non è giusto che paghi?

- Non con la vita.

781

00:51:17 --> 00:51:20

Non giungeranno a tanto.

Quando si vedrà una pistola contro,

782

00:51:21 --> 00:51:23
- si ricorderà del suo onore.
- E se così non fosse?

783
00:51:23 --> 00:51:26
In quel caso, da gentiluomini,
spareranno un colpo in aria,

784
00:51:26 --> 00:51:30
quindi credo che dovrete farti da parte
e lasciare a loro la questione.

785
00:51:30 --> 00:51:33
[esasperata] Ah! È una vita
che mi sento ripetere queste parole.

786
00:51:33 --> 00:51:36
Lascia che siano gli uomini a occuparsene,

787
00:51:36 --> 00:51:38
sono faccende troppo complicate
per una signorina.

788
00:51:39 --> 00:51:42
Quelle faccende sono il mio futuro,
la mia famiglia.

789
00:51:43 --> 00:51:45
Anthony è troppo in collera
per sparare in aria

790
00:51:45 --> 00:51:47
e Simon è troppo ostinato per cedere.

791
00:51:47 --> 00:51:50
- Non li hai visti in quel giardino.
- No, infatti.

792
00:51:50 --> 00:51:53
Nessuno ha visto
e dovrete essere sollevata per questo.

793

00:51:53 --> 00:51:57
Daphne, sei così pallida.
Non avrai preso freddo in giardino?

794

00:51:58 --> 00:51:59
No, qualcuno ha visto.

795

00:52:01 --> 00:52:02
Cressida Cowper.

796

00:52:04 --> 00:52:06
Colin, dimmelo, parla!

797

00:52:07 --> 00:52:08
Dove ha luogo il duello?

798

00:52:10 --> 00:52:13
[musica da battaglia]

799

00:52:21 --> 00:52:24
Dottore, grazie per l'assistenza
e la discrezione.

800

00:52:24 --> 00:52:25
Il mio onorario?

801

00:52:28 --> 00:52:31
Molto bene.
Procurate di non morire in mia presenza.

802

00:52:31 --> 00:52:34
Se l'intento è solo quello di ferire,
dove dovrebbe mirare?

803

00:52:34 --> 00:52:37
Se voi credete di poter orientare
un proiettile in movimento,

804

00:52:37 --> 00:52:40
siete un pazzo,

o il miglior tiratore di Sua Maestà.

805

00:52:41 --> 00:52:41

Quale delle due?

806

00:52:54 --> 00:52:56

Ho un'ultima raccomandazione da farti.

807

00:52:56 --> 00:52:58

Ho già avuto disposizioni.

808

00:52:58 --> 00:53:01

Contatterò i legali

e avrò cura della dote delle sorelle.

809

00:53:01 --> 00:53:04

Nel primo cassetto dello scrittoio
c'è il nome di una donna.

810

00:53:05 --> 00:53:08

Se morirò, ti farai carico
di ogni suo bisogno, giuralo.

811

00:53:09 --> 00:53:10

- Benedict.

- Te lo giuro.

812

00:53:20 --> 00:53:21

- Fratello...

- È tutto.

813

00:53:29 --> 00:53:32

- Hai qualche incarico per me?

- I miei affari sono in ordine.

814

00:54:08 --> 00:54:10

Per quel che può valere, mi dispiace.

815

00:54:10 --> 00:54:12

Le tue scuse valgono meno di niente.

816
00:54:34 --> 00:54:36
- Pronto!
- Pronto!

817
00:55:09 --> 00:55:10
[Daphne] Fermi!

818
00:55:10 --> 00:55:11
Daphne!

819
00:55:12 --> 00:55:15
Sorella! Sorella. Stalle lontano!

820
00:55:19 --> 00:55:21
[Anthony] Daphne! Oh, grazie a Dio.

821
00:55:22 --> 00:55:24
- Sei ferita? Rispondimi.
- [grugnito]

822
00:55:24 --> 00:55:28
Sto benissimo, grazie.
Nonostante voi due imbecilli.

823
00:55:28 --> 00:55:30
- Sei pazza?
- Sei tu che mi hai sparato!

824
00:55:30 --> 00:55:31
Sei piombata in un duello!

825
00:55:33 --> 00:55:35
- Ho bisogno di un momento col duca.
- Daphne, non...

826
00:55:35 --> 00:55:39
- Ho bisogno di un momento con il duca.
- Purché sia un momento.

827
00:55:40 --> 00:55:43

- È inutile, non è cambiato niente.
- Cambierà ora.

828

00:55:44 --> 00:55:46
Se non per il tuo bene, per il mio.

829

00:55:46 --> 00:55:48
Simon, ci hanno visti.

830

00:55:48 --> 00:55:52
Cressida Cowper
ci ha visti in quel giardino. Sa tutto.

831

00:55:52 --> 00:55:55
Non è più soltanto la tua vita
ad essere in pericolo, adesso.

832

00:55:55 --> 00:55:57
Se tu non mi sposerai,

833

00:55:57 --> 00:55:58
sancirai la mia rovina.

834

00:56:00 --> 00:56:01
Non posso, Daphne.

835

00:56:03 --> 00:56:04
Allora non capisci?

836

00:56:05 --> 00:56:08
Qualcuno sa quello che abbiamo fatto,
qualcuno che lo dirà certo in giro.

837

00:56:11 --> 00:56:15
Quale motivo puoi mai avere
per condannarmi a questa infamia?

838

00:56:15 --> 00:56:16
Alla riprovazione.

839

00:56:18 --> 00:56:19
Davvero tu...

840
00:56:20 --> 00:56:22
Tu mi tieni in così bassa considerazione?

841
00:56:22 --> 00:56:25
È proprio l'alta considerazione,
il motivo.

842
00:56:28 --> 00:56:32
Io non speravo nel tuo amore,
ma un tale disprezzo

843
00:56:32 --> 00:56:34
- non l'avrei immaginato.
- Daphne...

844
00:56:39 --> 00:56:40
Se io accettassi di sposarti,

845
00:56:43 --> 00:56:45
non ti darei mai la gioia di un figlio.

846
00:56:47 --> 00:56:50
Tu sogni di diventare madre, un giorno.

847
00:56:50 --> 00:56:54
Con una casa piena di risate e di amore,
come quella in cui sei cresciuta.

848
00:56:57 --> 00:56:58
E non meriti nulla di meno.

849
00:56:59 --> 00:57:03
Tu meriti tutto ciò
che il tuo cuore desidera.

850
00:57:04 --> 00:57:05
Ma io non posso dartelo.

851
00:57:07 --> 00:57:10
Né potrei mai chiederti
un tale sacrificio.

852
00:57:10 --> 00:57:13
Ti prego, per il tuo bene, Daphne...

853
00:57:14 --> 00:57:16
fa' un passo indietro

854
00:57:17 --> 00:57:19
e Anthony metterà fine a tutto.

855
00:57:21 --> 00:57:23
Riprendiamo, prima che arrivi gente.

856
00:57:29 --> 00:57:30
Non c'è bisogno di un duello.

857
00:57:36 --> 00:57:38
Il duca e io ci sposeremo.

BRIDGERTON



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.